

GEMEINDE
Gemeinde Graun im Vinschgau
 Provinz Bozen
 EIGENVERWALTUNG
 DER BÜRGERLICHEN NUTZUNGSRECHTE
Langtaufers

COMUNE
comune curon venosta
 Provincia di Bolzano
 AMMINISTRAZIONE SEPARATA
 DEI BENI DI USO CIVICO DI
Vallelunga

Beschlußniederschrift des Verwaltungsausschusses

Verbale di deliberazione del Comitato di Amministrazione

PROT. Nr.
1/

SITZUNG VOM SEDUTA DEL
30.01.2020

UHR-ORE

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Verwaltungsausschusses einberufen.

Anwesend sind die Herren:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Testo Unico delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Comitato di Amministrazione.

Presenti i signori:

	Abwesend entschuldigt	Assenti giustificati	Abwesend unensch.	Assenti ingiustificati
Eller Leo				
Thöni Ewald Wendelin				
Stecher Hanspeter				
Thöni Benjamin				
Zanini Anton Josef				

Ihren Beistand leistet die Sekretärin, Frau

Assiste la Segretaria Signora

ELLER Marianne

Nach Feststellung der Beschlußfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti é sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

ZANINI Anton Josef

in seiner Eigenschaft als **Präsident** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Verwaltungsausschuß behandelt folgenden

nella sua qualità di **Presidente** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il comitato di Amministrazione passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Aufnahme eines Darlehens in Höhe von Euro 600.000,00.- für die Finanzierung „Errichtung einer Garage zur Unterbringung von Geräten und Pistenmaschinen, sowie sanitäre Anlagen und Umkleidekabinen auf der GP.841 der K.G.Langtaufers“ in Grub

OGGETTO:

Assunzione di un mutuo di Euro 600.000,00 per la demolizione il progetto “costruzione di un garage per attrezzature e battipista, e impianti sanitari e spogliatoi”, a Grub, sulla p.ed. 841 - C.C. Vallelunga

GEGENSTAND:

Aufnahme eines Darlehens in Höhe von Euro 600.000,00.- für die Finanzierung „Errichtung einer Garage zur Unterbringung von Geräten und Pistenmaschinen, sowie sanitäre Anlagen und Umkleidekabinen auf der GP.841 der K.G.Langtaufers“ in Grub.

DAS VERWALTUNGSKOMITEE

Nach Einsichtnahme in die eigenen Beschlüsse Nr. 1 vom 30.01.2020 mit welchem die Errichtung einer Garage zur Unterbringung von Geräten und Pistenmaschinen, sowie sanitären Anlagen und Umkleidekabinen in Grub beschlossen wurde;

festgestellt, dass für die Realisierung des Bauvorhabens zur Errichtung des Fraktionsgebäudes die Notwendigkeit zur Aufnahme eines Darlehens besteht;

darauf hingewiesen, dass durch die Beteiligung der Eigenverwaltung B.N.R. Langtaufers im Ausmaß von 25,00% an dem Wasserkraftwerk Ochsenberg die Kapital- und Zinsraten zum großen Teil bezahlt werden können;

nach Einsichtnahme in folgende Angebote der Kreditinstitute:

- Südtiroler Volksbank AG: Zinssatz:
Euribor 6 Monate + Spread 1,65 %,

- Südtiroler Sparkasse AG: Zinssatz:
Euribor 3 Monate + Spread 3,35%

- Raiffeisenkasse Obervinschgau:
Vorfinanzierung in Form eines Kontokorrentkredites -
Zins 1,65% und trimestrale Bereitstellungsgebühr
0,125%.

- nach Bauabschluss wird der Restbetrag in ein Darlehen umgeschuldet - Zins 1,40%

für zweckmäßig erachtet das beste Angebot der Raiffeisenkasse Obervinschgau anzunehmen;

in Anbetracht der Dringlichkeit und Unaufschiebarkeit dieser Maßnahme auf Grund von verwaltungstechnischen Vorgaben;

in Kenntnis der geltenden Satzung der Eigenverwaltung B.N.R. Langtaufers;

nach Anhören der Sekretärin;

nach Einsichtnahme in die geltenden Bestimmungen des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980 i.g.F.

OGGETTO:

Assunzione di un mutuo di Euro 600.000,00 per la demolizione il progetto “costruzione di un garage per attrezzature e battipista, e impianti sanitari e spogliatoi”, a Grub, sulla p.ed. 841 - C.C. Vallelunga

IL COMITATO D'AMMINISTRAZIONE

Viste le proprie deliberazioni n. 1 del 30.01.2020 con quale veniva deliberato la costruzione di un garage per attrezzature e battipista, e impianti sanitari e spogliatoi, a Grub.

constatato, che per la realizzazione del progetto di costruzione dell'edificio della frazione é necessario l'assunzione di un mutuo;

dato atto, che a causa della partecipazione nella misura del 25,00% alla “Wasserkraftwerk Ochsenberg, le rate del capitale e gli interessi possono essere pagati;

viste le offerte degli istituti di credito:

- Südtiroler Volksbank AG: Zinssatz:
Euribor 6 Monate + Spread 1,65 %,

- Südtiroler Sparkasse AG: Zinssatz:
Euribor 3 Monate + Spread 3,35%

- Raiffeisenkasse Obervinschgau:
Vorfinanzierung in Form eines Kontokorrentkredites -
Zins 1,65% und trimestrale Bereitstellungsgebühr
0,125%.

- nach Bauabschluss wird der Restbetrag in ein Darlehen umgeschuldet - Zins 1,40%

ritenuto opportuno di accettare l'offerta migliore della Cassa Raiffeisen Alta Venosta;

visto l'urgenza e l'improrogabilità di questo provvedimento a causa di prescrizioni amministrativi;

in conoscenza del vigente statuto dell'Amministrazione Sep. B.U.C. di Vallelunga;

udito la segretaria;

viste le norme vigenti della L.P. n. 16 del 12.06.1980 i. v.;

b e s c h l i e ß t

mit Stimmeneinhelligkeit in gesetzlicher Form bei 5 Anwesenden und Abstimmenden

Die Aufnahme eines Darlehens bei der Raiffeisenkasse Obervinschgau ein Darlehen in Höhe von Euro 600.000,00- (laut dem Angebot vom 20.01.2010) für die Finanzierung des Projektes „Errichtung einer Garage zur Unterbringung von Geräten und Pistenmaschinen, sowie sanitäre Anlagen und Umkleidekabinen auf der GP.841 der K.G.Langtaufers“ in Grub

Das Darlehen in 8 Jahresraten, zusammengesetzt aus Kapital und Zinsen zu den vereinbarten Bedingungen zurückzuzahlen.

Die Raten, welche die Verwaltung für die Rückzahlung des Darlehens schuldet in den passiven Teil des Haushaltsvoranschlags für die notwendig erachteten Jahre einzubauen.

Den Präsidenten, Herrn Zanini Anton Josef mit der Unterzeichnung sämtlicher Schriftstücke im Namen der Fraktionsverwaltung zur Aufnahme des Darlehens zu bevollmächtigen und zu beauftragen-

Festzuhalten, dass dieser Beschluss im Sinne des Art. 8 des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980, nicht der aufsichtsbehördlichen Kontrolle unterliegt.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann innerhalb der Frist von 60 Tagen ab erfolgter Veröffentlichung des Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen eingebracht werden.

d e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge su 5 presenti e votanti

Di assumere presso la Cassa Raiffeisen Alta Venosta un mutuo di Euro 600.000,00.- (secondo l'offerta del 20.01.2020) per il finanziamento del progetto: "costruzione di un garage per attrezzature e battipista, e impianti sanitari e spogliatoi", a Grub, sulla p.ed. 841 - C.C. Vallelunga

Di restituire il mutuo in 8 rate annuali, comprensive del capitale e dell'interesse, al saggio convenuto.

Di iscrivere le rate di cui l'Ente è debitore per il rimborso del prestito, nella parte passiva del bilancio per il periodo di anni considerato.

Di autorizzare e incaricare il presidente, sig. Zanini Anton Josef a firmare tutti i documenti in nome dell'amministrazione della frazione per l'assunzione del mutuo.

Di dare atto che questa deliberazione, ai sensi dell'art. 8 della L.P. n. 16 del 12.06.1980, non è soggetta al controllo di legittimità.

Avverso la presente deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo regionale, Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Die Sekretärin - La Segretaria

gez.-f.to ZANINI Anton Josef

gez.-f.to ELLER Marianne

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift,
auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera
per uso amministrativo.

Die Sekretärin - La Segretaria

gez.-f.to ELLER Marianne

Dieser Beschluss wird an der Amtstafel und auf der
Internetseite der Fraktion Langtaufers am

La presente deliberazione viene pubblicato all'albo
pretorio e sul sito internet della frazione di Vallelunga il
giorno

für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi.

Die Generalsekretärin - La Segretaria generale

gez.-f.to ELLER Marianne

Vorliegender, nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle unter-
worfenen Beschluß, veröffentlicht für die vorgeschriebene
Dauer, ist ohne Einwände, am

La presente deliberazione, pubblicata senza opposizione
per il periodo prescritto e non soggetta al controllo di
legittimità, è divenuta esecutiva il

im Sinne des Art. 2. Abs. 3 des geltenden L.G. v. 12.06.80, Nr.
16 vollstreckbar geworden

ai sensi dell'art 2. Com. 3 della vigente L.P. d. 12.06.80, n. 16

DIE SEKRETÄRIN - LA SEGRETARIA

gez.-f.to ELLER Marianne
